

Vol. 17, No. 1 (Spring 1989)

*L'Élan*

## Bulletin de la Société Honoraire de Français

- ( ) We received your Annual Report Form and your address label should reflect any requested changes. Please check to be sure it is correct and let us know as soon as possible if it is not.
  - ( ) We did not receive your Annual Report Form. Please send in the one on page 2 of this newsletter if you did not get a form in the mail with the January scholarship mailing if you wish to stay on our list.
- 

### MESSAGE FROM THE ACTING EXECUTIVE SECRETARY

I would like to thank each of you for being so supportive of me this year while Steve Foster was in Switzerland. I am anxiously awaiting his return, as I am sure you all are! Trying to fill his shoes in some measure this year has made me admire him all the more. I thank you for your patience and understanding when I was in over my head or didn't know what I was talking about--which was often those last few months of the school year. It has been very interesting to see what the various clubs are doing across the country and my hat is off to many of you for your varied and exciting activities. I would like to lure a few of you to this area to teach my high-schoolers!

We had our share of trials this year as I tried to get used to the ODU mail system and the time needed to traverse this country of ours, but I trust that each of you who paid for certificates did receive them for your initiations. I have given a few "hints from Elizabeth" elsewhere in this letter to try and make the process a bit more efficient for you, as well as including news from the various chapters and a list of the new clubs which joined this year. You will find the Annual Report Form for those of you who did not receive one and an initiate form which you can use this next year if you do not already have one. All the best as you carry on and again my "mercis."

*Elizabeth M. Harris*

THIS IS TO BE COMPLETED AND SENT IN ONLY IF YOU HAVE NOT ALREADY SENT ONE IN FOR THE SCHOOL YEAR 1988-89. DO NOT USE THIS FOR SCHOOL YEAR 1989-90. YOU WILL RECEIVE ANOTHER. YOU WILL NEED TO FILL THIS IN IF YOU JUST JOINED THIS YEAR AS YOU WOULD NOT HAVE BEEN INCLUDED IN THE JANUARY MAILING IN ALL LIKELIHOOD.

-----  
American Association of Teachers of French  
Société Honoraire de Français ANNUAL REPORT

Chapter Name \_\_\_\_\_ (optional)

Chapter Number \_\_\_\_\_ (see address label)

1. Name of School \_\_\_\_\_
2. Address \_\_\_\_\_  
Street City State Zip Code
3. Name of Sponsor (s) \_\_\_\_\_
4. Is the address label correct? Yes No (Correct & staple to this form if not)
5. Number of members in chapter after last selection \_\_\_\_\_
6. Date of initiation \_\_\_\_\_
7. Student enrollment in school \_\_\_\_\_; in French \_\_\_\_\_; in SHF \_\_\_\_\_.
8. Chapter is organized as: (circle one)
  - a. Activity Group
  - b. Special group within a larger school FL organization
  - c. Purely honorary group, no activities
9. Describe activities, if any, of the past academic year.

Mail to:  
Dr. Stephen Foster  
Dept. of For. Lang. & Lit.  
Old Dominion University  
Norfolk, VA 23529-0085

Sponsor's Signature

\_\_\_\_\_  
Date \_\_\_\_\_

NEW CHAPTERS OF THE SHF

The following schools have established chapters during the 1988-89 school year. Welcome!

RUTGERS PREPARATORY SCHOOL (2039)  
Somerset, NJ, Pamela Mansfield  
MINONK-DANA-RUTLAND HS (2040)  
Minonk, IL, Suzanne Coons  
COLUMBUS ALTERNATIVE HS (2041)  
Columbus, OH, Jacqueline M. Watts  
ACADEMY OF THE HOLY ANGELS (2042)  
Demarest, NJ, Fernande Wagman  
BENJAMIN BOSSE HS (2043)  
Evansville, IN, Linda Theriac  
CASCIA HALL (2044)  
Tulsa, OK, Christopher Howe  
MILLVILLE HS (2045)  
Millviee, PA, Bonnie Fiedler  
CHUGIAK HS (2046)  
Eagle River, AK, Christopher Rees  
CLEMENTS HS (2047)  
Sugar Land, TX, Karen Ivy  
KNOCH HS (2048)  
Saxonburg, PA, Alphonse A. Rapa  
MARCUS HS (2049)  
Lewisville, TX, Martha Moore  
JAMES M. BENNETT SR. HS (2050)  
Salisbury, MD, Janice St. Martin  
JAMES ISLAND HS (2051)  
Charleston, SC, Nancy W. Deddish  
HILLCREST HS (2052)  
Dallas, TX, Margaret Summersgill  
MOUNT OLIVE HS (2053)  
Flanders, NJ, Pamela Abruzzo  
ST. KATHERINE'S/ST. MARK'S (2054)  
Bettendorf, IA, Michele K. Yost  
JEFFERSON TOWNSHIP PUBLIC HS (2055)  
Oak Ridge, NJ, Valentina Teslja  
OSCEOLA SENIOR HS (2056)  
Seminold, FL, Aimee Alfaro  
FENWICK HS (2057)  
Oak Park, IL, Monique Wilde  
ARMWOOD HS (2058)  
Seffner, FL, Virginia Collins  
HIGHLAND PARK HS (2059)  
Highland Park, NJ, Manela Sincaglia  
VIANNEY HS (2060)  
St. Louis, MO, Tom Peterka & Earl  
Leistikow  
GEORGETOWN HS (2061)  
Georgetown, SC, Sandra Lee Hunt  
NEWTON HS (2062)  
Newton, NJ, Jacqueline Gilbert  
DERBY HS (2063)  
Derby, CT, Signe Olivieri

NEW CHAPTERS OF THE SHF

FORT PIERCE CENTRAL HS (2064)  
Fort Pierce, FL, Bettina Wester  
XAVIER COLLEGE PREPARATORY (2065)  
Phoenix, AZ, Carol H. Youssefi,  
France M. Kelly, Valérie Loughy  
GATEWAY HS (2066)  
Kissimee, FL, Lissette Colombey  
FOREST HILL HS (2067)  
Jackson, MS, Donna C. Dorsett  
JESUIT HS (2068)  
New Orleans, LA, Paula Bernard  
DULANEY HS (2069)  
Timonium, MD, Robert P. Smith  
KEYSTONE HS (2070)  
San Antonio, TX, Marguerite Duez  
CAMDEN SENIOR HS (2071)  
Camden, AR, Barbara P. Ransford  
MAYDE CREEK HS (2072)  
Houston, TX, Evelyn Mann  
BANCROFT SCHOOL (2073)  
Worcester, MA, G.-J. Mathieu  
MACARTHUR HS (2074)  
Levittown, NY, Tammy Green  
DEL CITY HS (2075)  
Del City, OK 73115, L. F. Roberts  
HILLCREST HS (2076)  
Springfield, MO, Susan Foltz  
ROSATI-KAIN HS (2077)  
St. Louis, MO, Sr. J. Schulte  
BROOKFIELD HS (2078)  
Brookfield, CT, Marilyn Butler  
CEDAR SHOALS HS (2079)  
Athens, GA, France B. Boney  
HEDGESVILLE HS (2080)  
Hedgesville, WV, Joann Radosh  
CYPRESS-FAIRBANKS HS (2081)  
Houston, TX, P. G. McLatcher  
PIERSON HS (2082)  
Sag Harbor, NY, Judith Martell  
CENTER SENIOR HS (2083)  
Kansas City, MO, Ruth A. Paulsen  
ST. ALBANS HS (2084)  
St. Albans, WV, Marchetia Bailey  
MOORESTOWN FRIENDS SCHOOL (2085)  
Moorestown, NJ, S. D. Hockensmith  
EISENHOWER HS (2086)  
New Berlin, WI, Bonita Sanders  
HUNTINGTON HS (2087)  
Huntington, WV, Joan Bias  
ACADEMY OF ST. ALOYSIUS (2088)  
Jersey City, NJ, P. Schweitzer  
HALF HOLLOW HILLS HS WEST (2089)  
Dix Hills, NY, Beula J. Maris  
ROBINSON SECONDARY SCHOOL (2090)  
Fairfax, VA, Chartley R. Ward

NEW CHAPTERS OF THE SHF

BARRINGTON HS (2091)  
Barrington, IL, Alina Greenhill  
and Katherine C. Peterson  
GREENSBURG CENTRAL CATHOLIC HS (2092)  
Greensburg, PA, Janice H. Stewart  
ORME SCHOOL (2093)  
Mayer, AZ, Alan N. Odnert  
BOWIE HS (2094)  
El Paso, TX, Joe H. Galindo  
GULL LAKE HS (2095)  
Richland, MI, Marcia L. Wilbur  
WHITNEY YOUNG MAGNET HS (2096)  
Chicago, IL, Cynthia Thomas  
BERKLEY HS (2097)  
Berkley, MI, Susan R. Marwil  
J. P. McCASKEY HS (2098)  
Lancaster, PA, Jeanne Roy  
BISHOP KENRICK HS (2099)  
Norristown, PA, Sr. Jean Faustman  
PALOS VERDES HS (2100)  
Palos Verdes Estates, CA, R. Kordich  
VICTOR CENTRAL SCHOOL (2101)  
Victor, NY, Virginia D. Shepherd  
LOUDONVILLE HS (2102)  
Loudonville, OH, Jeanne Machniak  
WILSON MAGNET HS (2103)  
Rochester, nY, Karolina S. Fero  
GREELY HS (2104)  
Cumberland Ctr., ME, Mary R. Ryder  
BEAUFORT ACADEMY (2105)  
Beaufort, SC, Nelly Leibinger  
SUNNYSLOPE HS (2106)  
Phoenix, AZ, Joan M. Roulrier  
ROBERT E. LEE HS (2107)  
Montgomery, AL, Jeannine C. Kirlin  
YORK HS (2125)  
Yorktown, VA, Eve Monk  
WILLOWS ACADEMY FOR GIRLS (2109)  
Niles, IL, Jill Popolizio  
MANZANO HS (2110)  
Alba, NM, Frances C. Rosson  
J. J. PEARCE (2111)  
Richardson, TX, Karen Neal  
SALEM HS (2112)  
Salem, MA, Pat Donahue  
KARACHI AMERICAN SCHOOL (2113)  
Karachi, Pakistan, Joyce Meyer  
NOBLESVILLE HS (2115)  
Noblesville, IN, Deborah Pierson  
SOUTH POINT HS (2116)  
Belmont, NC, Mamie M. Chisholm  
VERNON TWP HS (2117)  
Vernon, NJ, Marilyn Gimigliano &  
Donna Romanick

NEW CHAPTERS OF THE SHF

JOHN RANDOLPH TUCKER HS (2118)  
Richmond, VA, Teresa A. Franson  
& Ruby Neagle  
PEARL RIVER HS (2119)  
Pearl River, NY, E. L. Coffinet  
HAMILTON SOUTHEASTERN HS (2120)  
Noblesville, IN, J. K. Hauptmann  
NOTRE DAME HS (2121)  
Riverside, CA, Susana T. Guzman  
CHEROKEE HS (2122)  
Marlton, NJ, Sydney Kloos  
PARAMOUNT HS (2123)  
Paramount, CA, W. Zimmerl-Lee  
DE RIDDER HS (2124)  
De Ridder, LA, Ann Lacefield  
LAS CRUCES HS (2125)  
Las Cruces, NM, Joyce P. Lentz  
PEORIA NOTRE DAME HS (2126)  
Peoria, IL, Sharon Weiss  
ST. MARTIN DE PORRES ACADEMY (2127)  
Chicago, IL, Br. Thomas Taylor  
LEWISBURG AREA HS (2128)  
Lewisburg, PA, Conni Petrie  
HILTON HEAD PREP SCHOOL (2129)  
Hilton Head, SC, Karen L. James  
WARREN EASTON FUNDAMENTAL HS (2130)  
New Orleans, LA, Barbara Sneed  
WAUSEON HS (2131)  
Wauseon, OH, Kimberly M. Hackett  
FRIENDSWOOD HS (2132)  
Friendswood, TX, Juliana Phillips  
WESTBURY SR HS (2133)  
Houston, TX, Bridget M. Shupp  
RIM OF THE WORLD HS (2134)  
Lake Arrowhead, CA, S. Rhoads  
UNION HS (2135)  
Union, NJ, G. Benn  
NEW TRIER HS (2136)  
Winnetka, IL, Susan Shneider  
GULF BREEZE HS (2137)  
Gulf Breeze, FL, Mary B. Noblin  
PLYMOUTH CHRISTIAN ACADEMY (2138)  
Canton, MI, Linda M. Marlow  
GREAT VALLEY HS (2139)  
Malvern, PA, Virginia Stewart  
FRANKLIN HTS HS (2140)  
Columbus, OH, Carol Meyer  
ROBBINSDALE ARMSTRONG HS (2141)  
Plymouth, MN, P. Deckas Becerra  
BONNY EAGLE HS (2142)  
W. Buxton, ME, M.-Noëlle Cès  
SOUTH PORTLAND HS (2143)  
S. Portland, ME, Claire Chase

---

NEW CHAPTERS OF THE SHF

---

GATEWAY HS (2144)  
Aurora, CO, Lore H. Wiggins  
SEMINOLE HS (2145)  
Sanford, FL, Suzanne E. McDermott  
MacARTHUR HS (2146)  
San Antonio, TX, D. J. Moynihan  
ALLIANCE CHRISTIAN SCHOOL (2147)  
Portsmouth, VA, E. Harris  
NORFOLK CHRISTIAN SCHOOL (2148)  
Norfolk, VA, Juliana Davenport  
SALISBURY HS (2149)  
Salisbury, NC, Linnea Litaker  
NEW WORLD SCHOOL OF THE ARTS (2150)  
Miami, FL, Carmen M. Ledesma  
PEQUANNOCK TOWNSHIP HS (2151)  
Pompton Plains, NJ, R. M. Wozniak  
TUPELO HS (2152)  
Tupelo, MS, Lynn Crabb

Would you please take a minute to make sure your chapter number is correct? This is the number that should appear on your address label and which you fill in the blank on the initiate name sheet and annual report. It should be in the lower left-hand corner of your charter. If it is not, please write it in. My apologies to those of you whose name I could not fit on the line and so had to abbreviate it!

---

"HINTS FROM ELIZABETH"

---

While filling in for Steve Foster this year, I noticed several items which each chapter should be observing to make the information flow more easily. Please take note of each item below and see if it pertains to you.

1. A2234 is not your chapter #. It is the mail billing code for SHF at Old Dominion University. Your chapter number should follow your name on your address label. If it does not, that means that we no longer have ready access to it without extensive searching. It would help if you could locate your original charter (perhaps hanging on the wall in a school office?) and get your number from that. If that is not possible, let us know and we will try to hunt for it in back files.

---

"HINTS" CONT'D

---

2. If you began your charter this year, please check to make sure you got all the important documents: Constitution, Suggested Guidelines, and the Initiation Ceremony. If your file is not complete, let me know and I will forward on missing items.
3. Each chapter should make out only one check per certificate order drawn from either the bank of the school or the sponsor. SHF cannot accept individual checks from students as processing time is too great and several of these checks bounce each year if we accept them. All checks should be made out to Société Honoraire de Français. If you need to renew your membership in AAFT, that should not be included with the certificate/charter fees, but should be a separate check sent to headquarters in Illinois.
4. Be sure and put your name and address on each sheet or staple several sheets together. We handle a tremendous amount of paperwork, and I had several items I could not place in the proper file because they had no school name or address on the request forms. We file under state and zip code, not under chapter name and number, so the complete address on each sheet is absolutely essential for good service.
5. Please note that Steve Foster is no longer at Washington State U and has not been in 6 years! If you are still using that address, your mail is being delayed.
6. Be sure and specify if you want lettered (calligraphied) certificates or blank ones.
7. If your chapter has not been active in recent years, you have been dropped from the mailing list. You need to reapply to activate your charter and receive a new charter number. You may not just pick up again and start sending in requests for certificates. You would also need to pay the \$5 fee to be issued a new charter.

---

"HINTS" CONT'D

8. Please be sure official information is sent in under the chapter sponsor's name, not that of the club secretary. When students graduate or leave the school, mail is returned and we do not know to whom to send it. It is fine to have the club secretary do the correspondence--just be sure the sponsor name is somewhere on the letter.

9. If you order by telephone, you need to pay for the number of certificates you order, not the number you use. You may always keep the extras and use them the following year and note on your initiate form that you have pre-paid the prior year. If you do not want to pay for the extras (this does not include the couple extras we put in in case of error), you must return them in pristine form to us. Please do not fold them up in a rectangular business #10 envelope for return. We cannot use them and they are no good to us in that state.

10. Remember March to May is the RUSH period for everyone in education. We are grateful to those of you who order as early as you can, although we know this is not always possible when you are waiting for grades to come out before you select.

We are currently making a concerted effort to bring the address list up to date. There have been numerous complaints of folks not getting mail. The Foreign Languages Secretary who handled SHF mailings in her off-work time moved to Florida just after Christmas and I am trying to get all labels corrected and complaints straightened out before I hand the address list back to Steve. Please let us know as soon as possible if your address still is not correct, for we don't want you to miss out on important scholarship information and issues of L'ELAN this next school year.

Information about this year's scholarship winners and Creative Writing Contest winners will be in the next issue of L'ELAN. I must say I was impressed with the entries!

---

NEWS FROM THE CHAPTERS

PALM BEACH LAKES HS, West Palm Beach, FL (Teresita Bertot) sent in a beautiful "book" for their annual report complete with colored pictures of all their events: trips, homecoming float, holiday festivities, and prizes won in contest. Wish you could have all shared it!

READING MEMORIAL HS, Reading, MA (Joseph Nisco): bake sale, Hallowe'en Party, and Christmas caroling to a nursing home. This is popular with many of you--Bravo! for the emphasis on community service. They also sponsored a Bolivian boy to whom they sent \$18 monthly.

NOTRE DAME ACADEMY, Hingham, MA (Rosemary Parise): fund raisers, Foreign Language Week celebration, and tutoring services to the student body--another popular service for many clubs.

WESTWOOD HS, Westwood, MA (Ann Marie Tieri): service to their school on the "Foreign Languages in Careers" Fair and speaking French at the foreign language tables in the cafeteria during FL Week.

BLOOMFIELD HS, Bloomfield, CT (Paula L. Dorn) enjoyed dinner at a French restaurant, as several of you also mentioned. Any special dishes you enjoyed?

GUILFORD HS, Guilford, CT (Cheryl Cohen): Christmas raffle for a fund raiser and a poster contest during FL Week with their theme "Le Bicentenaire de la Révolution Française." They held their FL banquet with all the FL Honor Societies.

BUNNELL HS, Stratford, CT (Hedwige Kuepper): Spring Fair "pâtisserie", a visit to the Cloisters in NY, and an "Adieu" flower sale at the end of the year.

MORE FROM OTHER STATES NEXT TIME!

American Association of Teachers of French  
Société Honoraire de Français

Send the following information, printed neatly or typed, to:

Initiation date \_\_\_\_\_ Dr. Stephen Foster  
Chapter name/number \_\_\_\_\_ Dept. of Foreign Lang. & Lit.  
Old Dominion University  
Norfolk, VA 23529-0085

Sponsor's signature \_\_\_\_\_  
(I certify that I am a current AATF member)

School \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_  
(street) (city) (state) (ZIP)

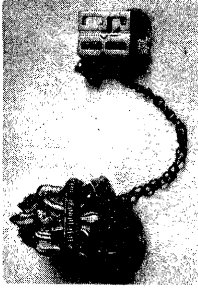
**Initiation Fee:** Fee of \$1.50 per student must be enclosed; checks should be made payable to the **Société Honoraire de Français**. This fee is paid once and the student remains a member of the SHF as long as he or she is a secondary school student. Individual chapters may, however, include conditions for continuing local/chapter membership in their own constitution.

- |    |     |
|----|-----|
| 1. | 10. |
| 2. | 11. |
| 3. | 12. |
| 4. | 13. |
| 5. | 14. |
| 6. | 15. |
| 7. | 16. |
| 8. | 17. |
| 9. | 18. |

[ ] Lettered Certificates

[ ] Blank Certificates

**SOCIÉTÉ HONORAIRE DE FRANÇAIS**



**PIN WITH YEAR GUARD  
(ACTUAL SIZE)**

Please send the following: (check blocks)

**Quantity Pins with Year Date Guards\* attached**  
 1/10 10K Gold Filled at \$23.95 each \$ \_\_\_\_\_  
 Sterling Silver at \$19.95 ea. \$ \_\_\_\_\_  
 Yellow Gold Electroplate at \$13.95 ea. \$ \_\_\_\_\_  
 \*\*Yeardate Guard desired:  88  89  90  
 Other \_\_\_\_\_

**Quantity Pins Only (no Guard attached)**  
 1/10 10K Gold Filled at \$14.95 ea. \$ \_\_\_\_\_  
 Sterling Silver at \$11.95 ea. \$ \_\_\_\_\_  
 Yellow Gold Electroplate at \$7.95 ea. \$ \_\_\_\_\_

**Quantity Charms Only**  
 1/10 10K Gold Filled at \$14.95 ea. \$ \_\_\_\_\_  
 Sterling Silver at \$11.95 ea. \$ \_\_\_\_\_  
 Yellow Gold Electroplate at \$7.95 ea. \$ \_\_\_\_\_

SUBTOTAL: \$ \_\_\_\_\_  
 \*\* ADD STATE AND LOCAL TAXES: \$ \_\_\_\_\_  
 TOTAL: \$ \_\_\_\_\_

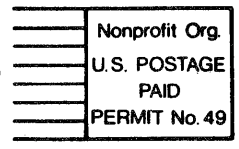
Prices subject to change without notice.  
 \* \*Note: The L.G. Balfour Company is licensed to do business in all states. Therefore, sales tax must be included (where applicable).

Please make check or money order payable to the Balfour Company.  
 Send check with order form to:

Balfour Company  
 Educational Insignia Department  
 25 County Street  
 Attleboro, MA 02703

Call our toll-free number for assistance: 1-800-343-3923

Société Honoraire de Français (A2234)  
 Stephen Foster, Executive Secretary  
 Dept. of Foreign Lang. & Lit.  
 Old Dominion University  
 Norfolk, VA 23529-0085



Please hold for arrival or give to current French Honor Society sponsor as soon as possible.